

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------------|---|--------------------------------|---|---------------------------------|--|--------------------------------|--|------------------|---|--|--|-----------------------|----------------|------------------------------|
| HU | EMELŐSZEM | HR | OKRETNÍ PRSTEN ZA TERET | GR | KPÍKOS ANÝPSÓSIS FORTÍON | FI | SANKASILMUKKANOSTORUUVI | EE | LASTIPUKK | DK | SVIRVELØJEBOLT | BA | NOSAČ ZA TERET | CZ | VÁZACÍ BOD ŠROUBOVACÍ |
| JELÖLÉSEK | | OZNAKE | | SΦPΦRΦDÆS | | MERKINNÄT | | TEMPLID | | STEMPLER | | OZNAKE | | ZNAČENÍ | |
| <input type="checkbox"/> [SGC/CARTEC]: Gyártó logója | | <input type="checkbox"/> [[SGC/CARTEC]] : Logotip proizvođača | | <input type="checkbox"/> [SGC/CARTEC] : Λογότυπο κατασκευαστή | | <input type="checkbox"/> [SGC/CARTEC]: Tootja logo | | <input type="checkbox"/> [SGC/CARTEC] : Producient-logo | | <input type="checkbox"/> [SGC/CARTEC] : Logo výrobce | | <input type="checkbox"/> [SGC/CARTEC]: Logo výrobce | | | |
| <input type="checkbox"/> [CE]: CE-jelölés a 2006/42/EK gépek irányelv szerint | | <input type="checkbox"/> [CE] : CE oznaka u skladu s Direktivom o sigurnosti strojeva | | <input type="checkbox"/> [CE]: Εμπόριον CE σύμφωνα με την Οδηγία περί Μηχανών 2006/42/EK | | <input type="checkbox"/> [CE]: CE-mærkning i henhold til maskindirektiv 2006/42/EU | | <input type="checkbox"/> [CE]: CE-mærkning i henhold til maskindirektiv 2006/42/EU | | <input type="checkbox"/> [CE]: CE značka podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních | | <input type="checkbox"/> [CE]: CE značka podle směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních | | | |
| <input type="checkbox"/> [...] : Maximális terhelhetőség tonnában (pl. 1,6 t) | | <input type="checkbox"/> [...] : Maksimalna nosivost u tonama (npr. 1,6 t) | | <input type="checkbox"/> [...] : Μέγιστη φέρουσα ικανότητα σε τόνους (π.χ. 1,6 t) | | <input type="checkbox"/> [...] : Maksimalna lofteenva tona (f.eks. 1,6 t) | | <input type="checkbox"/> [...] : Maksimalna lofteenva tona (f.eks. 1,6 t) | | <input type="checkbox"/> [...] : Maksimalna nosivost u tonu (napr. 1,6 t) | | <input type="checkbox"/> [...] : Maximálna nosť v tunách (napr. 1,6 t) | | | |
| <input type="checkbox"/> [1/W]: Visszakötések kód | | <input type="checkbox"/> [1/W]: Sifra izloživosti | | <input type="checkbox"/> [...] : Κωδικός ένδειξης | | <input type="checkbox"/> [...] : Jäljittetäyskoodi | | <input type="checkbox"/> [...] : Hyväksyntäru DGUV | | <input type="checkbox"/> [...] : Godkendelses-nr. DGUV | | <input type="checkbox"/> [...] : Registracijski broj DGUV | | | |
| <input type="checkbox"/> [Z]: Engedély száma DGUV | | <input type="checkbox"/> [Z]: Br. homologacie DGUV | | <input type="checkbox"/> [...] : Br. homologacie DGUV | | <input type="checkbox"/> [...] : Luba nr DGUV | | <input type="checkbox"/> [...] : Made in Italy | | <input type="checkbox"/> [...] : Made in Italy | | <input type="checkbox"/> [...] : Vyrobeno v Itálii | | | |
| <input type="checkbox"/> [ITALY]: Made in Italy | | <input type="checkbox"/> [ITALY]: Made in Italy | | <input type="checkbox"/> [...] : ITALY | | <input type="checkbox"/> [...] : M.: Kierne läbimõõt (npr. M16) | | <input type="checkbox"/> [...] : M.: Keerme läbimõõt (npr. M16) | | <input type="checkbox"/> [...] : M.: Gevindidiameter (f.eks. M16) | | <input type="checkbox"/> [...] : Rozměr průměru navoja (npr. M16) | | | |
| <input type="checkbox"/> [M.]: Menetelmérő mérete (pl. M16) | | <input type="checkbox"/> [M.]: Dimenziune promjera navoja (npr. M16) | | <input type="checkbox"/> [...] : M.: Kierne läbimõõt (nt M16) | | <input type="checkbox"/> [...] : Kvalitetikklass 100 | | <input type="checkbox"/> [...] : Razred kvalitete 100 | | <input type="checkbox"/> [...] : Kvalitetikklass 100 | | <input type="checkbox"/> [...] : Číslo certifikace DGUV | | | |
| <input type="checkbox"/> [10]: 100%-minőségi osztály | | <input type="checkbox"/> [10]: Rázred kvalitete 100 | | | | | | <input type="checkbox"/> [...] : ITALY | | <input type="checkbox"/> [...] : Made in Italy | | <input type="checkbox"/> [...] : M.: Dimeržija prečnika navoja (npr. M16) | | | |
| | | | | | | | | <input type="checkbox"/> [...] : 10: Kattunemissäädös 100 | | <input type="checkbox"/> [...] : Laatulukko 100 | | <input type="checkbox"/> [...] : 10: Klasa kvaliteta 100 | | | |
| ALKALMAZÁS | | PRIMJENA | | EΦAPMOH | | KASUTAMINE | | ANVENDELSE | | SVIRVELØJEBOLT | | NOSAČ ZA TERET | | POUŽITÍ | |
| Amelőszem terhek emeléséhez. | | Okretní prsten za teret, za podizanje tereta. | | Krikos ανύψωσης φορτίων για την ανύψωση φορτίων. | | Lastipukk lastide töstmiseks. | | Svirveløjebolst til løftning af laster. | | Nosac za teret se koristi za podizanje tereta. | | Sroubovací vázaci bod pro zvedání břemen. | | | |
| Személyek emelésére nem használható! | | Okretní prsten za teret, za podizanje osoba! | | Noi χρησιμεύεται για την ανύψωση ανθρώπων. | | Ei sa käyttää henkilöiden nostamiseen! | | Ne smije se koristiti za podizanje ljudi! | | Ne smije se koristiti za podizanje osoba! | | Není určeno pro zvedání osob! | | | |
| Minden használat előtt ellenőrizze az amelőszem kifogástalan állapotát és legalább évente egyszer vizsgáltsága be. | | | | Príjemné körüljárás a teret, ahol a krikos ανύψωσης φορτίων. | | | | | | | | Před každým použitím šroubovacího vázacioho bodu zkontroluje jeho bezdrav stav a minimálnu jednotčinu. | | | |
| Minden használat előtt ellenőrizze, hogy | | | | Príjemné körüljárás a teret, ahol a krikos ανύψωσης φορτίων. | | | | | | | | Před každým použitím zkontroluje, že: | | | |
| nincsnek-e kopás- vagy korroziómok, repedések vagy jól látható alakváltozások az amelőszemben és annak alkatrészinek, beleértve a csavar-t. | | | | • Okretní prsten za teret i njegovim komponentama, uključujući vijak, tragaču habanju ili koroziju, pukotina ili jasni deformacija. | | • Šroubovací vázaci bod a jeho komponenty vč. šroubu nevykazují stopy korozie, praskliny ani viditeľne deformatie. | | | | | • Šroubovací břemena odpovídají nosnosti, pro kterou byl šroub s okem navržen. | | | | |
| jól látható, a felelőrmérő terhek megfelelnek-e a teherbírásnak, amelyre a gyűrűs csavar mérteket, | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φορτίων. | | • Značenie je dobré čítanie. | | | | | | • Optažení závesného okia v miestach kontaktu s horním dilem činí menej než 10 % jmenovitého prúmu. | | | |
| a felelőrmérő terhek megfelelnek-e a teherbírásnak, amelyre a gyűrűs csavar mérteket, | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φορτίων. | | • Šroubovací břemena poskytují rôzne typy a velikosti. | | | | | | • Dosedací plocha šroubovacího vázacioho bodu zlepšuje dospodnosť a vysokou. | | | |
| az amelőszem felelőrmérő terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | • Dosedací plocha šroubovacího břemena je vysokou. | | | | | | • Dosedací plocha šroubovacího břemena je vysokou. | | | |
| számos hibásnak ítélték. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Felhívjük a figyelmet arra, hogy | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| az amelőszemet betanított szakszemélyzetnek kell végeznie a BGR 500 (DGUV)-szabályt. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Akár ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Ezután a teret lehúzza a személyi szolgáltató. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |
| Az amelőszem rendszeres időközökben kell ellenőrizni a szabályokat. | | | | • A terhekkel összhangban a krikos ανύψωσης φorftíowin. | | | | | | | | | | | |